

Water Quality Report 2013

INFORME SOBRE LA CALIDAD DEL AGUA POTABLE DE DALLAS

Es de esperarse que, dentro de ciertos límites razonables, el agua potable, incluso la embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de estos contaminantes no indica necesariamente que el agua representa un riesgo de salud. Podrá obtener mayor información sobre los contaminantes y sus posibles efectos en la salud al llamar a la línea de Agua Potable Inocua de la Agencia de Protección Ambiental (EPA) (1-800-426-4791).

A fin de garantizar que el agua potable se pueda beber sin riesgo, la EPA establece reglamentos que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de abastecimiento de agua. La Administración de Alimentos y Drogas (FDA), que proporciona la misma protección a la salud pública, establece reglamentos para el grado de contaminantes en el agua embotellada.

Aviso especial para las personas de la tercera edad, los niños lactantes, los pacientes de cáncer, las personas con VIH o SIDA y otras deficiencias inmunológicas

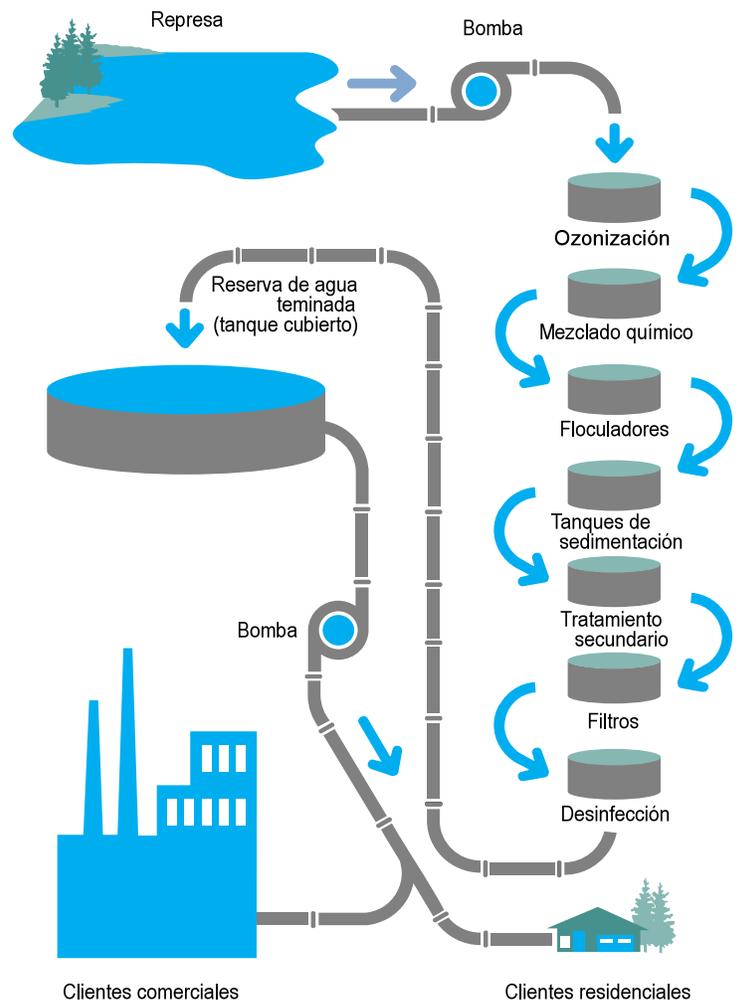
Usted podría ser más vulnerable que el resto de la población a ciertos contaminantes, tal como el *Cryptosporidium*, que se encuentran en el agua potable. Los niños lactantes, algunas personas de la tercera edad y personas con deficiencias en su sistema inmunológico como aquellas personas con cáncer recibiendo quimioterapia, personas que han recibido un trasplante de órganos, personas recibiendo tratamiento de esteroides y personas con

Por qué recibe usted este informe

Este informe se elabora con el fin de brindarle información sobre el sistema de suministro y recolección de agua en el que se incluyen las reservas de agua, el grado de contaminantes detectados y el cumplimiento de las normas de agua potable. También, este informe fue preparado para contestar sus preguntas sobre la calidad del agua. El Servicio de Agua y Saneamiento de la Ciudad de Dallas (DWU, por sus siglas en inglés) es un sistema de agua clasificado "Superior" por la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ, por sus siglas en inglés). El agua de Dallas cumple o excede todos los requisitos estatales y federales para la calidad del agua, y es segura para beber. Si usted necesita más información, por favor llame al 311, la línea de información de la Ciudad de Dallas.

Toda el agua potable puede contener contaminantes.

Proceso de Tratamiento



Cloro

Algunas personas que utilizan agua que contiene cloro y por encima de los MRDL podrían experimentar efectos irritantes de los ojos y la nariz. Algunas personas que beben agua que contiene cloro y por encima de los MRDL podría experimentar molestias en el estómago.

¿De dónde proviene el agua?

Dallas utiliza agua de siete lagos: el brazo fluvial Elm Fork del Río Trinity y los lagos Ray Roberts, Lewisville, Grapevine, Ray Hubbard, Tawakoni, y Fork.

Evaluación y protección de las reservas de agua

La Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ) realizó una evaluación de las reservas de agua de Dallas y los resultados indican que algunas de nuestras reservas son muy susceptibles a contener ciertos contaminantes. Las muestras tomadas del sistema de abastecimiento de agua de Dallas son requeridas a base de esta susceptibilidad y datos de muestras tomadas anteriormente. Cualquier detección de estos contaminantes será indicada en este informe. Para más información sobre la evaluación de la fuente de agua y esfuerzos de protección, llame al 311.

Las reservas de agua potable (agua de la llave y agua embotellada) incluyen los ríos, lagos, arroyos, estanques, reservas, manantiales y pozos de agua. Cuando el agua fluye sobre la superficie de la tierra o bajo la tierra, disuelve minerales presentes de forma natural y en algunos casos materiales radioactivos y la corriente del agua podría llevarse sustancias producidas por la presencia de animales o la actividad de seres humanos.

Algunos contaminantes que podrían estar presentes en las reservas de agua incluyen:

- contaminantes microbianos, como los virus y bacterias, que podrían provenir de las plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones ganaderas y animales silvestres;
- contaminantes inorgánicos, como las sales y metales presentes de forma natural o que resultan del derrame de aguas pluviales urbanas, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de aceite o gas, minería o agricultura;
- insecticidas y herbicidas que podrían provenir de varias fuentes como la agricultura, derrames de aguas pluviales urbanas y usos residenciales;
- contaminantes químicos orgánicos, incluso los químicos sintéticos y volátiles, que son productos de los procesos industriales y la producción de petróleo, y que también podrían provenir de las estaciones de gas, derrames de aguas pluviales urbanas, sistemas sépticos, y.
- contaminantes radioactivos que ocurren por naturaleza o como resultado de la producción de aceite y gas o por actividades de minería.

Podrían encontrarse contaminantes en el agua potable que causarían cambios en el sabor, color y olor del agua. Estos tipos de problemas no son necesariamente causa de preocupación para la salud. Para más información sobre el sabor, olor o color del agua potable, comuníquese con la Ciudad de Dallas (214) 670-0915.

Pérdida de agua

En la auditoría de la pérdida de agua presentado a la Junta de Desarrollo de Aguas de Texas por el período del 1 de octubre del 2012 al 30 de septiembre del 2013, el sistema de Dallas perdió un estimado de 9.74% del volumen de entrada del sistema. Si usted tiene alguna pregunta acerca de la auditoría de la pérdida de agua, por favor llame al 311, la Línea de Información de la Ciudad de Dallas.

Datos de la Calidad del Agua del informe de 2013

Este es un resumen de la información sobre la calidad del agua (DWU). La lista incluye parámetros en los cuales DWU basa sus pruebas según las normas de los reglamentos federales y estatales sobre la calidad del agua. No todos los contaminantes están probados cada año. La frecuencia de las pruebas varía dependiendo de los parámetros y están en cumplimiento con las normas establecidas. DWU y su sistema de agua está catalogado como "Superior" por la Comisión de Calidad Ambiental de Texas. Todas las tres plantas tratamiento de agua están optimizadas y certificadas al cumplir con las normas del Programa de Optimización de Texas y la Sociedad para Agua Potable Segura. El agua de Dallas supera los parámetros de calidad establecidos por las normas federales y estatales.

Contaminante	Año del Rango	Promedio	NIVEL		MCL	MCLG	Unidad de medición	Procedencia del contaminante
			Mínimo	Máximo				
Contaminantes Inorgánicos								
Fluoruro	2013	0.40	0.32	0.44	4	4	ppm	Erosión de depósitos naturales, aditivo para fomentar la salud dental.
Nitrato (como N)	2013	0.53	0.29	1.06	10	10	ppm	Escorrentía del uso de fertilizantes; filtraciones de tanques sépticos, aguas residuales, erosión de depósitos naturales.
Nitrito (como N)	2013	0.017	<0.004	0.0315	1	1	ppm	Escorrentía del uso de fertilizantes; filtraciones de tanques sépticos, aguas residuales, erosión de depósitos naturales.
Bromato	2013	<1.0	<1.0	<5.0	10	0	ppb	Subproducto de la desinfección del agua potable.
Aluminio	2013	25.4	7.1	41.6	200		ppb	Naturalmente ocurre en rocas y suelo.
Arsenico	2013	1.65	1.42	2.09	10	0	ppb	Erosión de depósitos naturales, la escorrentía de huertos; Aguas contaminadas por los desechos de producción de vidrio y la electrónica
Bario	2013	23.2	14.7	36.3	200	200	ppb	Descarga de desechos de perforación o de refineries de metales, erosión de depósitos naturales.
Cromo	2013	0.643	0.521	0.707	100	100	ppb	Descarga de fábricas de acero y pulpa; erosión de depósitos naturales.
Manganeso	2013	2.16	<0.400	6.49	50		ppb	Naturalmente ocurre en rocas y suelo.
Selenio	2013	2.86	2.20	4.08	50	50	ppb	Aprobación de la gestión del petróleo y refineries de metales, erosión de depósitos naturales; descarga de minas.
Radio combinado (226 y 228)	2011	1.0	1.0	1.0	5	0	pCi/L****	La erosión de depósitos naturales.
Actividad de partículas beta total	2011	5.3	4	7.2	50	0	pCi/L****	Deterioro de depósitos naturales y hechos por el hombre.
Contaminantes Orgánicos								
Atrazina	2013	<0.08	<0.08	0.18	3	3	ppb	Escorrentía de herbicidas para las cosechas.
Simazina	2013	0.15	0.07	0.27	4	4	ppb	Escorrentía de herbicidas.
Subproductos de la Desinfección								
Acidez total Haloacéticos***	2013	12.1	<1.0	20.4	60	N/A	ppb	Subproducto de la desinfección del agua potable.
Trihalometanos totales	2013	11.3	2.9	20.0	80	N/A	ppb	Subproducto de la desinfección del agua potable.
Carbono Orgánico Total								
Carbono orgánico total	2013	4.27	3.55	4.99	< 60 mg/L as CaCO3		ppm	Presente naturalmente en el medio ambiente.
Disinfectante								
		Promedio	Mínimo	Máximo	MRDL	MRDLG		
Total de cloro residual	2013	3.87	2.8	4.85	4*	4*	ppm	En el sistema de distribución – Aditivos en el agua para controlar microbios.
Plomo y Cobre								
		El percentil 90	Número de salios sobrepasando el nivel de acción nivel		Nivel de acción		Unidad de medición	
Plomo	2012	0.00135	0		0.015		ppm	Corrosión de la tubería doméstica, erosión de depósitos naturales, lixiviación de preservativos en la madera.
Cobre	2012	0.64	0		1.3		ppm	Corrosión de la tubería doméstica, erosión de depósitos naturales, lixiviación de preservativos en la madera.
Turbidez								
		Medida singular más alta	Porcentaje mensual más bajo de muestras que cumplen con los límites		Límites de turbidez		Unidad de medición	
Turbidez	2013	0.18	100%		0.3		NTU	Escorrentía del suelo.
Total de Coliformo								
		Porcentaje mensual más alto de muestras positivas			Unidad de medición			
Total de Bacterias Coliformes	2013	4.0%	5% o más de las muestras mensuales		Encontrado/No encontrado			Presente naturalmente en el medio ambiente.

* como promedio anual

*** Ácidos haloacéticos - cinco especies

** 90 por ciento del valor del sistema de distribución

**** 50 pCi/L - 4 mreml/yr

CONTAMINANTES NO REGULADOS

Los contaminantes no regulados son aquellos para los cuales la EPA no ha establecido estándares de agua potable. El propósito de monitoreo de los contaminantes no regulados es ayudar a la EPA en la determinación de la presencia de contaminantes no regulados en el agua potable y si futura regulación es justificada se presentan. Cualquier contaminantes no regulados detectados en la tabla siguiente. Para obtener información adicional, llame a la Línea Directa del Agua Potable Segura (800) 426-4791.

	Año del rango	Promedio	NIVEL Mínimo	Máximo	MCL	MCLG	Unidad de medición	
Cloroformo	2013	3.30	3.22	3.38	na	na	ppb	Subproducto de la desinfección del agua potable.
Bromodiodorometano	2013	2.91	2.37	3.59	na	na	ppb	Subproducto de la desinfección del agua potable.
Dibromodiodorometano	2013	1.85	1.63	2.24	na	na	ppb	Subproducto de la desinfección del agua potable.

Definiciones

Grado máximo de contaminantes (MCL): El grado más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL se fijan tan cerca de los MCLG como sea posible mediante el uso de la más avanzada tecnología de saneamiento disponible.

Meta máxima en el nivel de contaminantes (MCLG): Grado de concentración de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe o no se espera que haya un riesgo conocido para la salud. Los MCLG ofrecen un margen de seguridad.

mrem/año: Milirems por año (unidades de radiación absorbidas por el cuerpo).

ND: No detectado.

Nivel de acción (AL): Grado de concentración de un contaminante que, al ser excedido, se debe llevar a cabo un tratamiento u otros requisitos a los cuales se debe atender un sistema de abastecimiento de agua.

Nivel máximo residual de desinfectante (MRDL, por sus siglas en inglés): El nivel más alto de desinfectante permitido en el agua potable. Hay evidencia convincente que es necesaria la adición de un desinfectante para controlar los contaminantes microbianos.

Objetivo de nivel máximo residual de desinfectante (MRDLG, por sus siglas en inglés): Nivel de desinfectante en el agua potable por debajo del cual no se conocen o se espera causar riesgo a la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

pCi/L: Picocuries por litro (una medida de la radiactividad).

POE: Punto de entrada. Muestra de medición tomada en el punto donde el agua entra al sistema de distribución.

ppb: Partes por mil millones o microgramos por litro.

ppm: Partes por millón o miligramos por litro.

Técnica de tratamiento (TT): Un proceso obligatorio cuyo propósito es reducir la concentración de un contaminante en el agua potable.

ppt: partes por trillón o nanogramos por litro (ng / L).

Turbidez: Una medida de la claridad del agua potable. Entre más baja sea la turbidez, mejor.

Unidades nefelométricas de turbidez (NTU): Unidades que miden la turbidez del agua.

Su participación es bienvenida

El Servicio de Agua y Saneamiento de Dallas es un departamento sin fin lucrativo a de lucro de la Ciudad de Dallas administrado por el Concejo de Dallas. El Concejo se reúne en sesiones semanales cada miércoles. Para información sobre estas sesiones o cómo inscribirse para ser orador, comuníquese con la Secretaria del Ayuntamiento en el 214-670-3738.

Los siguientes son otros teléfonos útiles:

- Preguntas o inquietudes sobre la calidad del agua - 311 línea de información de la Ciudad de Dallas
- Preguntas sobre su factura de agua - 214-651-1441
- Para solicitar folletos sobre la conservación del agua - 214-670-3155